

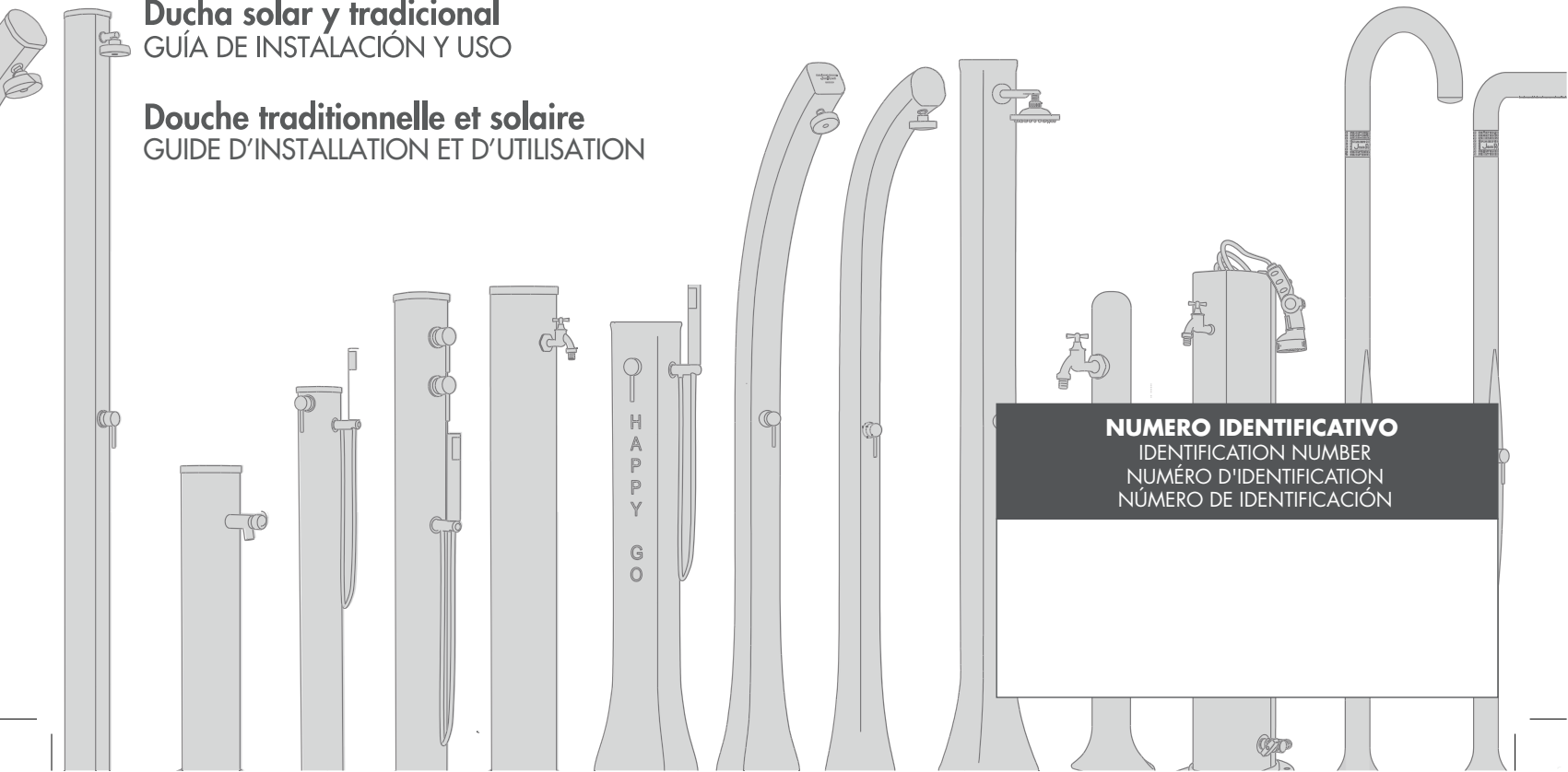
SOLAR AND TRADITIONAL SHOWER INSTALLATION GUIDE and USER'S MANUAL



Doccia tradizionale e solare
MANUALE D'INSTALLAZIONE E DI UTILIZZO

Ducha solar y tradicional
GUÍA DE INSTALACIÓN Y USO

Douche traditionnelle et solaire
GUIDE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION



NUMERO IDENTIFICATIVO

IDENTIFICATION NUMBER

NUMÉRO D'IDENTIFICATION

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN

IT

MANUALE D'INSTALLAZIONE E DI UTILIZZO

Le docce tradizionali e solari ARKEMA® DESIGN sono rispettivamente destinate ad un utilizzo interno o esterno vicino a una piscina, su una spiaggia, in un giardino o in un terrazzo. Prima di utilizzare la vostra nuova doccia ARKEMA® DESIGN è consigliabile leggere le istruzioni per montaggio e utilizzo.

CONTENUTO DEL COLLO

- Corpo doccia
- Soffione doccia orientabile / guarnizione (opzionale)
- Miscelatore già montato
- Rubinetto lavapiedi già montato (eccetto per alcuni modelli)
- Raccordo di collegamento all'ingresso dell'acqua tipologia Gardena® 15/21
- Viti di fissaggio / tasselli / rondelle
- Fodera di protezione in tessuto plastificato (solo modelli Top Line)
- Manuale guida di installazione e di utilizzo

FR

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Les douches traditionnelles et solaires ARKEMA® DESIGN sont respectivement destinées à un usage intérieur ou extérieur près d'une piscine, sur une plage, dans un jardin ou sur une terrasse. Avant d'utiliser votre nouvelle douche ARKEMA® DESIGN, il est conseillé de lire la notice de montage et d'utilisation.

CONTENU DU CARTON

- Corp de la douche
- Pommeau de douche orientable / joint d'étanchéité (optionelle)
- Mixer déjà installé
- Rince pied monté d'usine (sauf pour certains modèles)
- Raccord de rattachement à l'entrée d'eau type Gardena® 15/21
- Vis de fixation / chevilles / rondelles
- Sac de protection en tissu plastique (seulement modèles Top Line)
- Guide d'installation et d'utilisation

EN

INSTALLATION GUIDE AND USER'S MANUAL

ARKEMA® DESIGN's traditional and solar showers are intended for indoor and outdoor use, near a swimming pool, on a beach, on a terrace or in a garden.

Before using your new ARKEMA® DESIGN shower, please read the instructions for assembly and use.

BOX CONTAINS

- Shower body
- Directional shower head / gasket
- Mixer already fixed
- Foot washer already fixed (optional)
- Junction connector for water entrance Gardena® 15/21 type
- Screws / anchors / washers
- Protective cover for showers in plasticized fabric (Top Line models only)
- Installation guide and user's manual

ES

MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO

Las duchas tradicionales y solares ARKEMA® DESIGN están destinadas respectivamente para uso interior o exterior cerca de una piscina, en una playa, en un jardín o en una terraza. Antes de utilizar su nueva ducha ARKEMA® DESIGN, es recomendable leer las instrucciones de montaje y uso.

CONTENIDO DEL PAQUETE

- Cuerpo ducha
- Pomo de la ducha ajustable / junta
- Mezclador montado en fabrica
- Grifo lavapiés montado en fabrica (excepto algunos modelos)
- Enlace para conexión a la entrada del agua tipo Gardena® 15/21
- Tornillos / tacos / arandelas
- Bolsa protectora de tela plástica (modelos Top Line solamente)
- Guías de instalación y de uso



IT

ATTENZIONE

Durante le giornate estive nelle zone più calde del mondo è possibile che l'acqua all'interno del serbatoio di una doccia solare superi i 60°C.

Prima di fare una doccia è necessario posizionare il miscelatore su «acqua fredda» e regolare progressivamente la temperatura fino ad ottenere quella di vostro gradimento.

E' possibile che l'acqua all'interno di una doccia solare continui ad uscire anche dopo aver chiuso il miscelatore. Tutto ciò è normale ed è dovuto all'acqua in eccesso all'interno della cisterna.

L'acqua smetterà di fuoriuscire entro un paio di minuti a seconda del modello. Sporadici gocciolamenti possono capitare e sono legati alla natura della doccia e al fenomeno di dilatazione dell'acqua causato dal suo riscaldamento.

Non utilizzare la doccia in caso di temporale per evitare rischi di folgorazione.

La doccia solare è progettata per essere utilizzata in condizioni di comune alimentazione idraulica con una pressione inferiore a 3 bar (3 kg).



In presenza di pressione superiore a 3 bar utilizzare un riduttore di pressione!

Eventuali danni causati dall'eccesso di pressione non saranno coperti dalla garanzia

EN

ATTENTION

During the summer days in the hottest areas it is possible that the water inside the solar shower tank exceeds 60°C.

Before having a shower, turn the mixer on «cold water» and gradually adjust the temperature until you obtain the one you like.

It is possible that the water inside a solar shower continues to come out even after having closed the mixer. This is normal and is due to excess water inside the tank.

The water will stop coming out within a couple of minutes depending on the model. Sporadic drips can occur and are linked to the nature of the shower and to the phenomenon of water expansion caused by its heating.

Do not use the shower in case of storm to avoid possible risks of electrocution.

The solar shower is designed to be used in conditions of common water supply with a pressure lower than 3 bar (3 kg).



If the pressure is higher than 3 bar, use a pressure reducer

Possible damages caused by a pressure excess will not be covered by warranty

FR

MISE EN GARDE

Pendant les jours d'été dans les zones les plus chaudes, il est possible que l'eau à l'intérieur du réservoir d'une douche solaire dépasse 60°C.

Avant de prendre une douche, positionnez le mitigeur sur « eau froide » et réglez progressivement la température jusqu'à obtenir celle qui vous convient.

Il est possible que l'eau à l'intérieur d'une douche solaire continue à sortir même après la fermeture du mitigeur. Ceci est normal et est dû à un excès d'eau à l'intérieur du réservoir.

L'eau cessera de sortir après quelques minutes selon le modèle. Des gouttes sporadiques peuvent survenir et sont liées à la nature de la douche et au phénomène de dilatation de l'eau provoqué par son échauffement.

N'utiliser pas la douche en cas d'orages afin d'éviter possibles risques d'électrocution.

La douche solaire est conçue pour être utilisée dans des conditions d'alimentation en eau courante avec une pression inférieure à 3 bar (3 kg).



Si la pression est supérieure à 3 bar utiliser un détendeur de pression

Possibles dommages provoqués par un excès de pression ne seront pas couverts par la garantie

ES

PRECAUCIÓN

Durante los días de verano en las zonas más calurosas es posible que el agua del interior del depósito de una ducha solar supere los 60°C.

Antes de ducharte, coloca la batidora sobre «agua fría» y ajusta la temperatura gradualmente hasta obtener la que más te guste.

Es posible que el agua del interior de una ducha solar siga saliendo incluso después de haber cerrado el mezclador. Esto es normal y se debe al exceso de agua dentro del tanque.

El agua dejará de salir en un par de minutos dependiendo del modelo. Pueden producirse goteos esporádicos y están ligados a la naturaleza de la ducha y al fenómeno de dilatación del agua provocado por su calentamiento.

No utilice la ducha en caso de tormenta para evitar el riesgo de electrocución.

La ducha solar está diseñada para ser utilizada en condiciones de suministro de agua común con una presión inferior a 3 bar (3 kg).



En presencia de presión superior a 3 bar, utilizar un reductor de presión

Cualquier daño causado por exceso de presión no estará cubierto por la garantía



IT

INSTALLAZIONE

1. Per installare una doccia solare scegliere una posizione il più possibile esposta alla luce solare diretta (N.B. per un funzionamento ottimale della doccia solare posizionarne la parte posteriore rivolta a SUD nell'Emisfero Nord e a NORD nell'Emisfero Sud), in prossimità di un attacco idrico e di scarico. La superficie dev'essere piana e priva di sporgenze che potrebbero danneggiare il basamento in fase di fissaggio. Per un'installazione sicura si raccomandano due persone.

2. Installare gli accessori al corpo doccia (es. soffione o lavapiedi) avvitandoli a mano (non utilizzare chiavi) per evitare di danneggiare il circuito interno.

3. Su un supporto solido (cemento, calcestruzzo, piastra fenolica, grata di legno) praticare 4 fori idonei al tipo di tassello in dotazione (a seconda del tipo di doccia) usufruendo a Vostra discrezione della maschera guida disponibile all'indirizzo internet: www.arkema.it/maschere-guida

4. Posizionare i tasselli e installare la doccia in verticale utilizzando rondelle e viti.

ATTENZIONE! Non spostare la doccia afferrandola dagli accessori (es. mixer o lavapiedi). Non utilizzare in maniera impropria il profilo o parti della doccia.

NON ALLARGARE I FORI DI FISSAGGIO posti alla base della doccia per evitare di bucare il serbatoio.

5. Collegare alla rete idrica. Se necessario utilizzare l'adattatore.

6. Sulle docce solari in alluminio è fortemente consigliata l'installazione di un filtro anticalcare dedicato (vedere nostro art. D150) o prevedere l'installazione di un addolcitore a monte dell'impianto.

7. Assicurarsi che alla fine del montaggio la doccia sia stabile e priva di gioco.

8. Non stringere più del dovuto le viti di fissaggio per non compromettere il basamento.

9. IMPORTANTE: si raccomanda l'utilizzo di una chiave fissa e non di trapani avvitatori per il fissaggio.

EN

INSTALLATION

1. To install a solar shower, choose a position exposed to direct sunlight as much as possible (for optimal operation of the solar shower, position the rear part facing SOUTH in the Northern Hemisphere and NORTH in the Southern Hemisphere), near a water supply and drainage. The surface must be flat and free of bumps as this could cause damage the base during fixing. Two persons are recommended for safe installation.

2. Install the accessories on the shower body (e.g. shower head or foot washer) tightening them by hand (do not use keys) to avoid damaging the internal circuit.

3. On a solid surface (cement, concrete, phenolic plate, wooden grate) make 4 holes suitable for the type of plug supplied (depending on the type of shower) using at your discretion the guide template available on the address: www.arkema.it/maschere-guida

4. Place the plugs and install the shower vertically using screws.

ATTENTION! Do not move the shower by holding it by the accessories (e.g. mixer or foot washer). Do not use the profile or parts of the shower improperly.

DO NOT ENLARGE THE FIXING HOLES placed at the base of the shower to avoid piercing the shower tank.

5. Connect to the water supply. If necessary, use the adapter.

6. For aluminum solar showers we recommend to install a dedicated limestone filter (see our art. D150) or install a softener upstream of the system.

7. Make sure that the shower is stable at the end of the assembling process.

8. Do not force the fixing screws more to not compromise the base.

9. IMPORTANT: we recommend the use of a T-wrench instead of a drill screwdriver for fixing.

1°UTILIZZO DOCCIA SOLARE

1. Assicurarsi che il tappo di scarico in basso sia chiuso. Chiudere il miscelatore. Collegare il tubo di ingresso dell'acqua alla doccia e aprire il miscelatore (acqua calda) per far fuoriuscire l'aria contenuta all'interno della doccia e permettere al serbatoio di riempirsi completamente.

2. Quando l'acqua comincia ad uscire dal soffione significa che il serbatoio della doccia solare è pieno. Potete quindi chiudere il rubinetto ed attendere che l'acqua contenuta nel serbatoio venga riscaldata dal sole. L'acqua fredda è immediatamente disponibile.

IMPORTANTE: i tempi di riscaldamento variano in base a posizione geografica, condizione climatica e colore della doccia.

1st SOLAR SHOWER USE

1. Make sure the drain plug at the bottom is closed. Close the mixer. Connect the water inlet hose to the shower and open the mixer (hot water side) to allow the air inside the shower to escape and allow the shower tank to fill up completely.

2. When water starts to come out of the shower head it means that the solar shower tank is full. You can then turn off the tap and wait for the water in the tank to be heated by the sun. Cold water is immediately available.

IMPORTANT: heating times vary according to geographical location, climatic conditions and color of the shower.



FR

INSTALLATION

1. Pour installer une douche solaire, choisissez une place exposée le plus possible à la lumière directe du soleil (pour un fonctionnement optimal de la douche solaire, placez la partie arrière orientée SUD dans l'hémisphère Nord et NORD dans l'hémisphère Sud), pres d'une connexion d'eau et de vidange. La surface doit être plane et exempte de protubérances qui pourraient endommager la base pendant la fixation. Pour une installation sûre, deux personnes sont recommandées.
 2. Installez les accessoires sur le corps de la douche (par ex. pommeau de douche ou rince-pieds) en les serrant à la main (ne pas utiliser les clés) pour éviter d'endommager le circuit interne.
 3. Sur un support solide (ciment, béton, plaque phénolique, grille en bois) faire 4 trous adaptés au type de pièce fournie (selon le type de douche) en utilisant à votre convenance la fiche guide disponible à l'adresse internet : www.arkema.it/maschere-guida
 4. Positionnez les pièces et installez la douche en position verticale utilisant des rondelles et de vis.
- ATTENTION!** Ne déplacez pas la douche en la tenant par les accessoires (par exemple mitigeur ou lave-pieds). N'utilisez pas le profil ou les parties de la douche de manière incorrecte.
- N'ENLARGISSEZ PAS LES TROUS DE FIXATION** placés à la base de la douche pour éviter de percer le réservoir.
5. Connectez à l'alimentation en eau. Si nécessaire, utilisez l'adaptateur.
 6. Il est fortement recommandé d'installer un filtre anticalcaire dédié sur les douches solaires en aluminium (voir notre art. D150) ou d'installer un adoucisseur en amont du système.
 7. Assurez-vous que la douche est stable et qu'elle ne bouge pas à la fin du montage.
 8. Ne forcez pas les vis de fixation afin de ne pas compromettre la base.
 9. **IMPORTANT** : il est recommandé d'utiliser une clé et pas des perceuses tournevis pour la fixation.

1ère UTILISATION DE LA DOUCHE SOLAIRE

1. Assurez-vous que le bouchon de vidange au bas est fermé. Fermez le mélangeur. Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau à la douche et ouvrez le mitigeur (eau chaude) pour laisser sortir l'air contenu dans la douche et permettre au réservoir de se remplir complètement.
 2. Lorsque l'eau commence à sortir de la pomme de douche, cela signifie que le réservoir de la douche solaire est plein. Vous pouvez ensuite fermer le robinet et attendre que l'eau du réservoir soit chauffée par le soleil. L'eau froide est disponible immédiatement.
- IMPORTANT** : les temps de chauffage varient en fonction de la situation géographique, des conditions climatiques et la couleur de la douche.

ES

INSTALACIÓN

1. Para instalar una ducha solar, elija una posición lo más expuesta posible a la luz solar directa (para un funcionamiento óptimo de la ducha solar, coloque la parte trasera orientada hacia el SUR en el Hemisferio Norte y hacia el NORTE en el Hemisferio Sur), cerca de una conexión de agua y residuos. La superficie debe ser plana y libre de salientes que puedan dañar la base durante la fase de fijación. Para una instalación segura se recomiendan dos personas.
 2. Instale los accesorios en el cuerpo de la ducha (por ejemplo, cabeza de ducha o lavapiés) atornillándolos a mano (no use llaves) para evitar dañar el circuito interno.
 3. Sobre un soporte sólido (cemento, hormigón, placa fenólica, rejilla de madera) perforar 4 orificios adecuados al tipo de taco suministrado (según el tipo de ducha) utilizando a su criterio la plantilla guía disponible en la dirección de internet: www.arkema.it/maschere-guida
 4. Posicione los tacos e instale la ducha verticalmente usando arandelas y tornillos.
- ¡ATENCIÓN!** No mueva la ducha agarrándola de los accesorios (por ejemplo, mezclador o lavapiés). No utilice el perfil o partes de la ducha de manera incorrecta.
- NO AMPLIAR LOS ORIFICIOS DE FIJACIÓN** situados en la base de la ducha para evitar pinchar el depósito.
5. Conéctese al suministro de agua. Si es necesario, utilice el adaptador.
 6. Se recomienda encarecidamente instalar un filtro antical específico en las duchas solares de aluminio (consulte nuestro art. D150) o instalar un descalcificador aguas arriba del sistema.
 7. Asegúrese de que la ducha esté estable y libre de juegos después del montaje.
 8. No apriete los tornillos de fijación más de lo necesario para no comprometer la base.
 9. **IMPORTANTE:** se recomienda utilizar una llave y no taladros destornilladores para la fijación.

1er USO DE DUCHA SOLAR

1. Asegúrese de que el tapón de drenaje inferior esté cerrado. Cierra la batidora. Conectar el tubo de entrada de agua a la ducha y abrir el mezclador (agua caliente) para dejar salir el aire contenido en el interior de la ducha y permitir que el depósito se llene por completo.
 2. Cuando el agua comienza a fluir desde el cabezal de la ducha, significa que el tanque de la ducha solar está lleno. A continuación, puede cerrar el grifo y esperar a que el sol caliente el agua del depósito. El agua fría está disponible de inmediato.
- IMPORTANTE:** los tiempos de calentamiento varían según la ubicación geográfica, las condiciones climáticas y el color de la ducha.



IT

FORI DI FISSAGGIO

1. Posizionare il foglio guida o direttamente la doccia nel punto desiderato.
2. Tracciare i fori con una matita. Non forare direttamente attraverso la doccia.
3. Togliere la doccia e forare con un trapano i punti segnati.
4. Riposizionare la doccia e avvitare con viti idonee alla superficie d'appoggio. Per le viti in dotazione si consiglia l'utilizzo di una chiave a T snodata. I tasselli forniti sono adatti a pavimenti e battuti in cemento. Per montaggio su supporto diverso si consiglia l'acquisto dei tasselli più adatti.



ATTENZIONE!

Non usare il trapano direttamente sulla doccia, il corpo è un serbatoio

PRECAUZIONE PER RIMOZIONE NEL PERIODO INVERNALE

Se viene rimossa la doccia in resina nel periodo invernale fare molta attenzione a smontare le viti di fissaggio e a rimontarle evitando di graffiare i fori dei piedini

FR

TROUS DE FIXATION

1. Positionner la feuille de guidage ou la douche directement à l'endroit souhaité.
2. Marquez les trous avec un crayon. Ne percez pas directement à travers la douche.
3. Retirez la douche et percez les points marqués.
4. Repositionner la douche et visser avec des vis appropriées à la surface d'appui. Les chevilles fournies conviennent aux sols et aux pavés en béton. Pour un montage sur un support différent, nous recommandons l'achat des chevilles les plus appropriées.



ATTENTION!

Ne pas utiliser la perceuse sur la douche, le corps est un réservoir

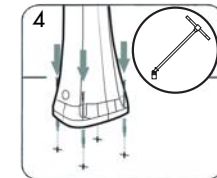
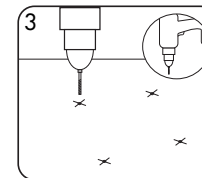
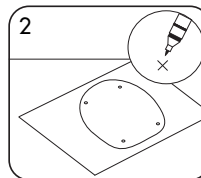
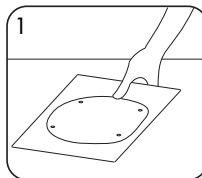
PRÉCAUTION POUR L'ENLÈVEMENT HIVERNAL

Si la douche en résine est démontée en hiver, faire attention à ne pas rayer les trous du socle lorsque vous dévissez et remontez les vis de fixation.



IT
EN
FR
ES

Inquadrare per scaricare le maschere guida
Scan and download the Guide Sheet
Scanner et télécharger les masques des guides
Escanear y descargar mascarillas guía



EN

FIXING HOLES

1. Position the guide sheet or directly the shower at the desired point.
2. Mark the holes with a pencil. Do not drill directly through the shower.
3. Remove the shower and drill the marked points.
4. Reposition the shower and screw with suitable screws. The dowels supplied are suitable for floors and cement. For mounting on different support we recommend the purchase of the most suitable dowels.



WARNING!

Do not use the drill directly on the shower, the body is a tank

PRECAUTION FOR WINTER REMOVAL

If the resin shower is dismantled in winter, please pay attention to not scratch the base holes when you unscrew and reassemble the fixing screws.

ES

AGUJEROS DE FIJACIÓN

1. Coloque la lámina guía o la ducha directamente en la ubicación deseada.
2. Marque los agujeros con un lápiz. No perforo directamente a través de la ducha.
3. Retire la ducha y taladre los puntos marcados.
4. Vuelva a colocar la ducha y atorníllela con tornillos adecuados a la superficie de apoyo. Los tacos suministrados son adecuados para pisos de hormigón. Para montaje en diferentes soportes se recomienda la compra de los tacos más adecuados.



¡CUIDADO!

No utilices el taladro sobre la ducha, el cuerpo es un depósito

PRECAUCIÓN PARA LA EXTRACCIÓN DE INVIERNO

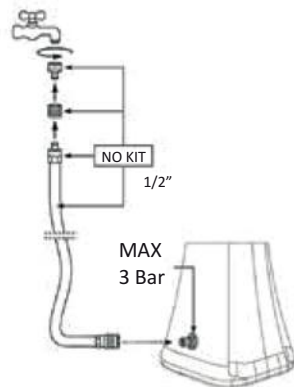
Si la ducha de resina se desmonta en invierno, tenga cuidado de no rayar los agujeros de la base al desatornillar y volver a montar los tornillos de fijación.



SPECIFICHE TECNICHE / TECHNICAL SPECIFICATIONS
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

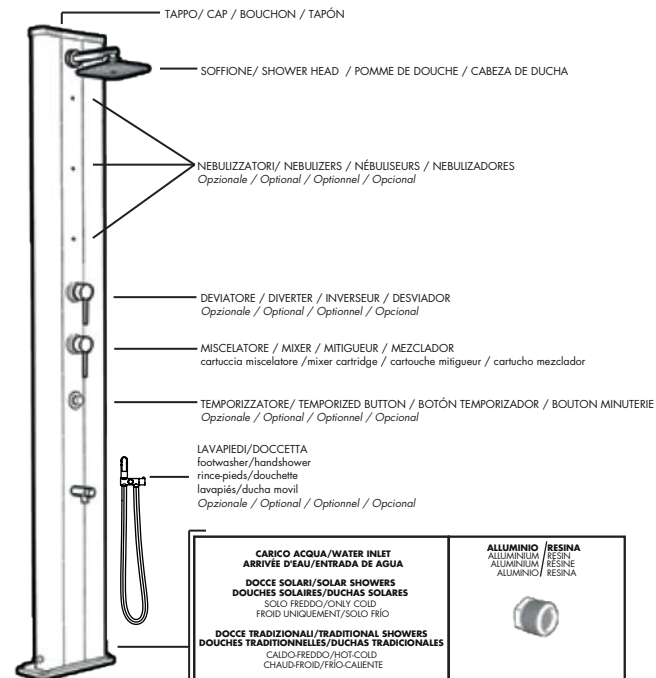
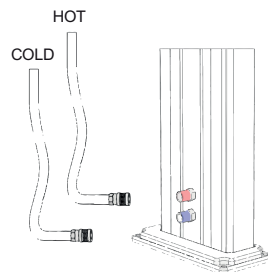
DOCCIA SOLARE
SOLAR SHOWER
DOUCHE SOLAIRE
DUCHA SOLAR

(IT) Collegamento solo ACQUA FREDDA
 (EN) Connection COLD WATER only
 (FR) Connexion seulement EAU FROIDE
 (ES) Conexión solo AGUA FRIA



DOCCIA TRADIZIONALE
TRADITIONAL SHOWER
DOUCHE TRADITIONNELLE
DUCHA TRADICIONAL

(IT) Collegamento ACQUA CALDA e FREDDA
 (EN) HOT & COLD WATER connection
 (FR) Connexion EAU CHAUDE et FROIDE
 (ES) Conexión AGUA FRIA y CALIENTE



* Tutte le immagini sono inserite a scopo puramente illustrativo
 * All images are for illustrative purposes only
 * Toutes les images sont à titre indicatif seulement
 * Todas las imágenes son sólo para fines ilustrativos



IT

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

PULIZIA In seguito a un utilizzo prolungato è possibile che il calcare e altri materiali si depositino all'interno del soffione della doccia; si raccomanda di eseguire regolarmente (almeno una volta al mese o in caso di riduzione del getto) una pulizia del soffione per eliminare residui di calcare e di sporco all'interno. Assicurarsi che l'acqua esca correttamente da tutti gli ugelli. Nel caso di residui difficili è possibile rimuovere il soffione e utilizzare prodotti dedicati alla pulizia della rubinetteria. Non utilizzare prodotti particolarmente aggressivi o corrosivi sulla vernice della doccia per evitare danni irreversibili. Basterà munirsi di un panno morbido imbevuto di acqua e sapone.

IGIENE In vista di periodi di inutilizzo si raccomanda di eseguire lo svuotamento dell'impianto per evitare ristagno d'acqua e contrastare la proliferazione di batteri e di alghe.

CURA INVERNALE La doccia solare è progettata per essere utilizzata ad una temperatura esterna superiore a 3°C. Durante la stagione invernale, onde evitare danni causati dal gelo, è necessario svuotare interamente il serbatoio della doccia. Per farlo, chiudere l'alimentazione idrica e svitare la valvola di sicurezza (o tappo di scarico) posta alla base della doccia. Lasciare fuoriuscire tutta l'acqua al suo interno. In presenza di doccetta occorre svitarne la testa ed il flessibile per evitare che l'acqua possa stagnare all'interno. Mantenere la leva del miscelatore in posizione "aperta". Se la doccia è installata all'esterno nel periodo invernale è consigliabile ripararla dagli eventi atmosferici che potrebbero comprometterne il funzionamento ottimale e danneggiarne la struttura stessa. Coprire la doccia con sacco foderato, struttura in nylon o telo cerato.



ATTENZIONE!

Se il soffione si ottura può danneggiare irrimediabilmente la doccia solare. Se scatta la valvola di sicurezza nelle docce in resina chiudere subito il mixer e fare i dovuti controlli. Per le docce in alluminio è consigliata l'installazione di un filtro anticalcare. La sanificazione è a cura esclusiva dell'utilizzatore.

EN

MAINTENANCE AND REPAIR

CLEANING After prolonged use, limescale and other materials may deposit inside the shower head; it is advisable to carry out regular cleaning (at least once a month or if the jet is reduced) with simple water to eliminate light residues of limescale and dirt inside. Make sure the water comes out of all nozzles correctly. In the case of tougher residues you can remove the shower head and use products dedicated to cleaning the taps. Do not use particularly aggressive or corrosive products on the paint of the shower to avoid irreversible damage. Please use a soft cloth soaked in soap and water.

HYGIENE In view of periods of inactivity it is recommended to empty the plant to avoid stagnation of water and counteract the proliferation of bacteria and algae.

WINTER CARE The solar shower is designed to be used at an outside temperature of 3°C and above. During the winter season, to avoid damage caused by frost, the shower tank must be completely emptied. To do this, turn off the water supply and unscrew the safety valve (or drain plug) located at the base of the shower. Let all the water inside it flow out. If there is a hand shower, unscrew its head and the flexible hose to prevent water from stagnating inside. Keep the mixer lever in the "open" position. If the shower is installed outside in the winter, it is advisable to protect it from atmospheric events which could compromise its optimal functioning and damage the structure itself. Cover the shower with a lining bag, nylon structure or waxed sheet.



WARNING!

If the shower head is clogged it could irreparably damage the solar shower. If the safety valve in the resin showers activates itself, immediately close the mixer and check the shower for the cause. For aluminum showers, the installation of an anti-limescale filter is recommended. The user is responsible for the sanitization.



FR

ENTRETIEN ET RÉPARATION

NETTOYAGE Après une utilisation prolongée, du calcaire et d'autres matériaux peuvent se déposer à l'intérieur de la pomme de douche ; il est conseillé d'effectuer un nettoyage régulier (au moins une fois par mois ou si le jet est réduit) avec de l'eau simple pour éliminer les légers résidus de calcaire et de saleté à l'intérieur. Assurez-vous que l'eau sort correctement de toutes les buses. En cas de résidus difficiles, il est possible de retirer la pomme de douche et d'utiliser des produits dédiés au nettoyage de la robinetterie. Ne pas utiliser de produits particulièrement agressifs ou corrosifs sur la peinture de la douche pour éviter des dommages irréversibles. Il suffit d'utiliser un chiffon doux imbibé d'eau et de savon.

HYGIÈNE En vue de périodes de non-utilisation, il est recommandé d'effectuer la vidange de l'installation pour éviter la stagnation de l'eau et contrecarrer la prolifération des bactéries et des algues.

ENTRETIEN HIVERNAL La douche solaire est conçue pour être utilisée à une température extérieure de 3°C et plus. Pendant la saison hivernale, pour éviter les dommages causés par le gel, le réservoir de la douche doit être complètement vidé. Pour cela, coupez l'arrivée d'eau et dévissez la soupape de sécurité (ou bouchon de vidange) située à la base de la douche. Laissez toute l'eau à l'intérieur s'écouler. S'il y a une douchette, dévissez sa tête et le flexible pour éviter que l'eau ne stagne à l'intérieur. Maintenez le levier du mélangeur en position "ouvert". Si la douche est installée à l'extérieur en hiver, il est conseillé de la protéger des événements atmosphériques qui pourraient compromettre son fonctionnement optimal et endommager la structure elle-même. Couvrir la douche avec un sac de doublure, une structure en nylon ou une feuille cirée.



ATTENTION!

Si la pomme de douche est bouchée, cela peut endommager irrémédiablement la douche solaire.

Si la soupape de sécurité des douches en résine se déclenche, fermez immédiatement mitigeur et effectuez les vérifications nécessaires.

Pour les douches en aluminium, l'installation d'un filtre anticalcaire est recommandée. L'assainissement est effectué exclusivement par l'utilisateur.

ES

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

LIMPIEZA Después de un uso prolongado, la cal y otros materiales pueden depositarse dentro del cabezal de la ducha; es aconsejable realizar una limpieza regular (al menos una vez al mes o si el chorro es reducido) con agua simple para eliminar ligeros residuos de cal y suciedad en el interior. Asegúrese de que el agua salga correctamente de todas las boquillas. En el caso de residuos más difíciles es posible quitar el cabezal de la ducha y utilizar productos dedicados a la limpieza de la grifería. No utilice productos especialmente agresivos o corrosivos sobre la pintura de la ducha para evitar daños irreversibles. Todo lo que necesita es un paño suave empapado en agua y jabón.

HIGIENE En vista de los períodos de inactividad, se recomienda realizar el vaciado de la planta para evitar el estancamiento del agua y contrarrestar la proliferación de bacterias y algas.

CUIDADO DE INVIERNO La ducha solar está diseñada para usarse a una temperatura exterior de 3°C y superior. Durante la temporada de invierno, para evitar daños por heladas, se debe vaciar completamente el tanque de la ducha. Para hacer esto, cierre el suministro de agua y desenrosque la válvula de seguridad (o tapón de drenaje) ubicada en la base de la ducha. Deja que salga toda el agua de su interior. Si hay teleducha, desenrosca su cabezal y el flexible para evitar que el agua se estanque en su interior. Mantenga la palanca de la batidora en la posición "abierta". Si la ducha se instala en el exterior en invierno, es aconsejable protegerla de los fenómenos atmosféricos que podrían comprometer su funcionamiento óptimo y dañar la propia estructura. Cubrir la ducha con bolsa de forro, estructura de nylon o lámina encerada.



¡CUIDADO!

Si el cabezal de la ducha se obstruye, puede dañar irremediablemente la ducha solar. Si salta la válvula de seguridad de las duchas de resina, cerrar inmediatamente el mezclador y realizar las comprobaciones necesarias.

Para duchas de aluminio se recomienda la instalación de un filtro antical. El usuario es responsable de la desinfección.



FAQ

• Perché ci sono due fori alla base della doccia solare?

Un foro è il carico dell'acqua che va a riempire il serbatoio (solo acqua fredda). L'altro è il tappo di scarico o la valvola di sicurezza, a seconda del modello.

• Che cos'è il pezzo di plastica nero posto alla base della doccia?

Si tratta del tappo di scarico. Al suo interno si trova la valvola di sicurezza (eccetto modelli HAPPY e HAPPY ONE) che si attiva qualora si sviluppino eccessi di pressione all'interno della doccia.

Per svuotare la doccia è sufficiente svitare di un giro la parte nera, mai toccare la parte interna.

• Posso allargare o spostare i fori di fissaggio a terra della doccia?

I fori sulla doccia NON sono modificabili in alcun modo, poiché si rischierebbe irrimediabilmente di rompere la cisterna della doccia, da cui potrà fuoriuscire acqua.

• Il lavapiedi ha l'acqua miscelabile?

No, ha solo acqua fredda in tutti i modelli.

• La doccetta mobile ha l'acqua calda?

La doccetta mobile ha sempre l'acqua fredda (ad eccezione di alcuni modelli es. Dada-Funny dotati di deviatore).

• Perché non esce l'acqua se apro il miscelatore della doccia per la fuoriuscita dell'acqua calda?

Una volta eseguita correttamente la procedura di allacciamento alla rete idrica, lasciare il miscelatore aperto su acqua calda e aspettare dai 5 ai 10 minuti (a seconda del modello) prima che l'acqua fuoriesca dal soffione.

• Perché la doccia solare nonostante la corretta procedura di installazione e riempimento non scalda l'acqua?

Occorre attendere che si riempra la cisterna e si scaldi l'acqua contenuta in essa. La doccia solare riscalda l'acqua in base a una legge fisica ed è relativa all'esposizione solare, al colore e alla temperatura ambientale.

N.B.: i colori scuri attirano maggiormente la radiazione solare e conseguentemente scaldano prima di quelli chiari.

• Perché all'apertura del miscelatore esce acqua dalla base della doccia?

(Per le versioni dotate di deviatore) Il deviatore deve essere ruotato in senso orario o antiorario per indirizzare il flusso dell'acqua verso la doccetta o il soffione.

Se viene lasciato in posizione "centrale" si presenterà un aumento di pressione che provocherà lo scatto della valvola di sicurezza.

• Perché non funziona il miscelatore?

Potrebbe trattarsi di un problema della cartuccia (posta sotto il miscelatore). Occorre assicurarsi che sia stretta. Se il problema persiste occorre sostituirla. Si tratta di una comune cartuccia modello STSR diametro 35mm a fondo piatto.

• Perché esce poca acqua dal soffione?

Potrebbe essere dovuto all'accumulo di calcare o impurità dell'acqua all'interno del soffione. In questo caso si consiglia di provvedere tempestivamente alla pulizia del soffione per evitare aumenti di pressione nel circuito (docce tradizionali) o nella cisterna (docce solari). Nel caso di docce solari controllare inoltre che la pressione non sia troppo bassa (almeno 2 bar) e che non vi siano strozza-

ture nel collegamento alla rete idrica.

• Perché la doccia solare continua a gocciolare per qualche minuto dopo la chiusura?

L'acqua presente all'interno della doccia continuerà a fuoriuscire progressivamente, fino a quando il livello della stessa, non si troverà al di sotto del foro di uscita del soffione.

• Perché la doccia solare gocciola durante la giornata?

Il gocciolio dell'acqua può essere dovuto all'espansione provocata dal calore del sole.

• Perché chiuso il miscelatore della doccia il flusso d'acqua non si interrompe?

Verificare che la cartuccia del miscelatore non sia danneggiata.

• Perché esce acqua dalla maniglia del miscelatore?

Bisogna smontare la maniglia e le due ghiera cromate per poter vedere se l'acqua esce dalla cartuccia. In tal caso la cartuccia è rotta e va sostituita.

• Perché il rubinetto lavapiedi della doccia non si chiude bene e gocciola?

Come per tutti i rubinetti, principalmente dopo lunghi periodi di non utilizzo, può formarsi sporco e calcare che non consentono la corretta chiusura. Il rubinetto è sostituibile e monta un attacco da mezzo pollice.

• Perché dopo giorni di inutilizzo della doccia questa continua a gocciolare?

Controllare che la pressione dell'acqua d'ingresso dov'è installata la doccia non superi i 3 bar; una pressione maggiore di quella indicata potrebbe sollecitare troppo il tubo dell'impianto interno della doccia portando al gocciolamento, fino a una possibile rottura del tubo stesso. Provare a controllare anche l'usura della cartuccia.

In caso di fermo per lungo periodo si consiglia di chiudere il rubinetto a monte dell'impianto.

• Perché la doccia presenta delle bolle sulla vernice?

Controllare se nell'impianto idrico è stato installato un filtro anticalcare, spesso il problema di rigonfiamento della vernice è dovuto alla corrosione da calcare o galvanica all'interno della cisterna.

IMPORTANTE: Si consiglia di installare sempre un filtro anticalcare con la doccia in alluminio, in particolare nelle zone in cui l'acqua è molto calcarea.

• Perché la doccia in alluminio presenta una crepa sulla vernice che parte dalla base e sale fino al lavapiedi assieme ad un rigonfiamento della cisterna alla base?

Se nei periodi freddi la doccia non viene svuotata, l'acqua all'interno della cisterna ghiaccia e la porta alla dilatazione creando così una crepa sulla vernice che ne provoca il distacco.

• Tutti gli accessori doccia sono intercambiabili?

Tutti gli accessori sono da mezzo pollice. Non è possibile ordinare docce configurate a piacimento (fatta eccezione per quantitativi minimi da stabilire con il nostro ufficio commerciale).

• È possibile sostituire ricambi di docce, anche se acquistate da diverso tempo?

È possibile. Occorre contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato l'articolo e fornire la documentazione necessaria. Il nostro ufficio tecnico è a disposizione per qualsiasi informazione di compatibilità.

• Perché gli accessori della doccia non sono come quelli in figura?

Gli accessori possono variare in relazione alla figura poiché l'azienda si riserva la facoltà di modificarli a scopo migliorativo senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.



• **È possibile montare il soffione circolare (diam. 25 cm) su una doccia Funny Yin, anche se è nata senza soffione?**

No, i modelli della serie T100 (sia standard che Topline) hanno un attacco diverso del soffione.

• **È possibile installare un lavapiedi temporizzato?**

Il lavapiedi temporizzato è previsto solo per alcuni modelli di docce (es. Dada- Energy Pro- Happy Beach). È tuttavia possibile installarlo (ma solo per quantitativi minimi, da stabilire con il nostro ufficio commerciale).

• **I piatti doccia hanno lo scarico dell'acqua?**

Sì, lo scarico dell'acqua è complanare. Viene comunque fornito nella confezione un raccordo di scarico.

• **Si può trasformare una doccia solare in tradizionale?**

No, l'impianto interno di una doccia solare è molto diverso da una doccia tradizionale.

• **Di che materiale è fatta la chaise longue Serendipity?**

La seduta è realizzata in polietilene ad alta densità e la sua struttura è leggermente flessibile. La texture su di essa, ha effetto "stone" ed è studiata per creare una microcircolazione dell'aria tra la pelle e la scocca della sedia, in modo da ridurre l'effetto ventosa nelle giornate più calde.

• **Cos'è Hotball e a cosa serve? Quali sono le differenze?**

Hotball è un collettore solare pertanto serve a riscaldare l'acqua utilizzando il sole. Ci sono diversi modelli in base alle varie esigenze: ci sono quelli tradizionali (HB200, HB240, HB270), mentre per gli ambienti più freddi o in situazioni carenti di luce solare sono disponibili le versioni ibride dotate di un sistema elettrico (HB200/80, HB240/80, HB270/80).

IMPORTANTE: il sistema elettrico va azionato solo a carico idrico completato.

Si può usare Hotball per trasformare una doccia tradizionale in solare e per risolvere il problema del calcare.

FAQ

• **Why are there two holes at the base of the solar shower?**

A hole is the load of water that goes to fill the tank (cold water only). The other is the drain plug or safety valve, depending on the model.

• **What is the black piece of plastic at the base of the shower?**

This is the drain plug. Inside there is the safety valve (except for HAPPY and HAPPY ONE models) which is activated if excessive pressure develops inside the shower. To empty the shower, simply unscrew 360° the black part, never touch the inside.

• **Can I enlarge or move the shower floor fixing holes?**

The holes on the shower CANNOT be modified in any way, as there is an irreparable risk of breaking the cistern of the shower, from which water could leak.

• **Does the foot washer have mixable water?**

No, it only has cold water in all models.

• **Does the mobile shower have hot water?**

The mobile shower always has cold water (with the exception of some models, e.g. Dada-Funny equipped with diverter).

• **Why doesn't the water come out if I open the shower mixer to let out the hot water?**

Once the water mains connection procedure has been carried out correctly, leave the mixer open on hot water and wait 5 to 10 minutes (depending on the model) before the water comes out of the shower head.

• **Why does the solar shower not heat the water despite the correct installation and filling procedure?**

It is necessary to wait for the tank to fill up and the water contained in it to heat up. The solar shower heats the water according to a physical law and is related to sun exposure, color and environmental temperature. Please note that dark colors attract more solar radiation and consequently heat up faster than light colours.

• **Why does water come out of the shower base when the mixer is opened?**

(For versions equipped with diverter) The diverter must be turned clockwise or counterclockwise to direct the water flow towards the hand shower or the shower head. If it is left in the "central" position, there will be a pressure increase which will cause the safety valve to activate.

• **Why doesn't the mixer work?**

It could be a problem with the cartridge (placed under the mixer). You need to make sure it's tight. If the problem persists, it must be replaced. It is a common flat bottom 35mm diameter STSR model cartridge.

• **Why does little water come out of the shower head?**

It could be due to the accumulation of limescale or water impurities inside the shower head. In this case it is advisable to promptly clean the shower head to avoid pressure increases in the circuit (traditional showers) or in the tank (solar showers).

In the case of solar showers, also check that the pressure is not too low (at least 2 bar) and that there are no bottlenecks in the connection to the water mains.



• **Why does the solar shower continue to drip for a few minutes after closing?**

The water present inside the shower will continue to flow out progressively, until its level is below the outlet hole of the shower head.

• **Why does the solar shower drip during the day?**

The dripping water may be due to expansion of water caused by the heat of the sun.

• **Why does the water flow not stop when the shower mixer is closed?**

Check that the mixer cartridge is not damaged.

• **Why does water come out of the handle of the mixer?**

You have to disassemble the handle and the two chromed ferrules to be able to see if water comes out of the cartridge. In this case the cartridge is broken and must be replaced.

• **Why doesn't the foot washer tap close properly and drip?**

As with all taps, mainly after long periods of non-use, dirt and limescale can form which do not allow correct closure. The tap is replaceable and has a half inch connection.

• **Why does the shower continue to drip after days of not using it?**

Check that the inlet water pressure where the shower is installed does not exceed 3 bars; a higher pressure than that indicated could put too much stress on the pipe of the internal system, leading to dripping, up to possible breakage of the pipe itself. Also try to check the wear of the cartridge. In the event of a long-term stop, it is advisable to close the tap upstream of the system.

• **Why does the shower have bubbles on the paint?**

Check whether an anti-limestone filter has been installed in the water system, as the problem of swelling of the paint is often due either to limescale or galvanic corrosion inside the tank.

IMPORTANT: It is advisable to always install an anti-limestone filter with the aluminum shower, especially in areas where the water is very hard.

• **Why does the aluminum shower have a crack in the paint that starts from the base and goes up to the foot washer together with a swelling of the tank at the base?**

If the shower is not emptied in cold periods, the water inside the tank freezes and causes it to expand, thus creating a crack in the paint which causes it to detach.

• **Are all shower accessories interchangeable?**

All fittings are half inch. It is not possible to order showers configured as desired (except for minimum quantities to be established with our commercial office).

• **Is it possible to replace spare parts for showers, even if they have been purchased for some time?**

It's possible. Please contact the retailer from whom you purchased the product and provide the necessary documentation. Our technical office is available for any information about compatibility.

• **Why are the shower accessories not like they are in pictures?**

The accessories may vary in relation to the pictures as the company reserves the right to modify them for improvement purposes without prejudicing the essential characteristics.

• **Is it possible to mount the circular shower head (diam. 25 cm) on a Funny Yin shower, even if it was born without a shower head?**

No, the T100 series models (both standard and Topline) have a different attachment for the shower head.

• **Is it possible to install a temporized foot washer?**

The temporized foot washer is available for some shower models only (e.g. Dada- Energy Pro- Happy Beach). However, it is possible to install it (but only for minimum quantities, to be established with our commercial office).

• **Do the shower trays have a water drain?**

Yes, the water discharge is coplanar. However, a drain fitting is supplied in the package.

• **Can a solar shower be transformed into a traditional one?**

No, the internal system of a solar shower is very different from a traditional shower.

• **What material is the Serendipity chaise longue made of?**

The seat is made of high density polyethylene and its structure is slightly flexible. The texture on it has a "stone" effect and is designed to create microcirculation of air between the skin and the seat shell, in order to reduce the windy effect on the hottest days.

• **What is Hotball and what is it used for? What are the differences?**

Hotball is a solar collector therefore it serves to heat water using the sun. There are different models based on the various needs: there are the traditional ones (HB200, HB240, HB270), while for colder environments or in situations with a lack of sunlight, the hybrid versions are available equipped with an electrical system (HB200/80, HB240/80, HB270/80).

IMPORTANT: the electrical system should only be activated when the water load is complete.

Hotball can be used to transform a traditional shower into a solar one and to solve the problem of limescale.



FAQ

• Pourquoi y a-t-il deux trous à la base de la douche solaire ?

Un trou est la charge d'eau qui va remplir le réservoir (eau froide uniquement). L'autre est le bouchon de vidange ou la soupape de sécurité, selon le modèle.

• Qu'est-ce que le morceau de plastique noir à la base de la douche ?

C'est le bouchon de vidange. À l'intérieur se trouve la soupape de sécurité (sauf pour les modèles HAPPY et HAPPY ONE) qui s'active en cas de surpression à l'intérieur de la douche. Pour vider la douche, il suffit de dévisser la partie noire d'un tour, sans jamais toucher l'intérieur.

• Puis-je agrandir ou déplacer les trous de fixation du plancher de douche ?

Les trous de la douche ne peuvent en aucun cas être modifiés, car il existe un risque irréparable de casser le réservoir de la douche, d'où l'eau pourrait s'écouler.

• Le rince-pieds contient-il de l'eau miscible ?

Non, il n'y a que de l'eau froide dans tous les modèles.

• La douchette mobile a-t-elle de l'eau chaude ?

La douche mobile a toujours de l'eau froide (à l'exception de certains modèles, par exemple Da-da-Funny équipés d'un inverseur).

• Pourquoi l'eau ne sort-elle pas si j'ouvre le mitigeur de la douche pour faire sortir l'eau chaude ?

Une fois la procédure de raccordement au réseau d'eau correctement effectuée, laissez le mitigeur ouvert sur l'eau chaude et attendez 5 à 10 minutes (selon le modèle) avant que l'eau ne sorte du pomme de douche.

• Pourquoi la douche solaire ne chauffe-t-elle pas l'eau malgré une procédure d'installation et de remplissage correcte ?

Il faut attendre que le réservoir se remplisse et que l'eau qu'il contient chauffe. La douche solaire chauffe l'eau selon une loi physique et est liée à l'exposition au soleil, à la couleur et à la température ambiante.

N.B. : Les couleurs sombres attirent plus le rayonnement solaire et par conséquent chauffent plus vite que les couleurs claires.

• Pourquoi l'eau sort-elle de la base de la douche lorsque le mitigeur est ouvert ?
(Pour les versions équipées d'un inverseur) l'inverseur doit être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diriger le débit d'eau vers la douchette ou la pomme de douche. S'il est laissé en position "centrale", il y aura une augmentation de pression qui provoquera le déclenchement de la soupape de sécurité.

• Pourquoi le mélangeur ne fonctionne-t-il pas ?

Il peut s'agir d'un problème de cartouche (placée sous le mélangeur). Vous devez vous assurer qu'il est serré. Si le problème persiste, il doit être remplacé. Il s'agit d'une cartouche modèle STSR à fond plat commun de 35 mm de diamètre.

• Pourquoi y a-t-il peu d'eau qui sort du pomme de douche ?

Cela peut être dû à l'accumulation de calcaire ou d'impuretés de l'eau à l'intérieur de la pomme de douche. Dans ce cas, il est conseillé de nettoyer rapidement la pomme de douche pour éviter les augmentations de pression dans le circuit (douches traditionnelles) ou dans le réservoir (douches solaires). Dans le cas des douches solaires, vérifiez également que la pression n'est pas trop basse

(au moins 2 bar) et qu'il n'y a pas de goulots d'étranglement dans le raccordement au réseau d'eau.

• Pourquoi la douche solaire continue-t-elle à s'égoutter quelques minutes après sa fermeture ?

L'eau présente à l'intérieur de la douche continuera à s'écouler progressivement, jusqu'à ce que son niveau soit en dessous du trou de sortie de la pomme de douche.

• Pourquoi la douche solaire goutte-t-elle pendant la journée ?

L'eau qui s'égoutte peut être due à une dilatation causée par la chaleur du soleil.

• Pourquoi le débit d'eau ne s'arrête-t-il pas lorsque le mitigeur de douche est fermé ?

Vérifiez que la cartouche du mélangeur n'est pas endommagée.

• Pourquoi l'eau sort-elle de la poignée du mitigeur ?

Il faut démonter le manche et les deux viroles chromées pour pouvoir voir si de l'eau sort de la cartouche. Dans ce cas, la cartouche est cassée et doit être remplacée.

• Pourquoi le robinet du rince-pieds de la douche ne se ferme-t-il pas correctement et goutte-t-il ?

Comme pour tous les robinets, principalement après de longues périodes de non-utilisation, des salissures et du calcaire peuvent se former qui ne permettent pas une fermeture correcte. Le robinet est remplaçable et a une connexion d'un demi-pouce.

• Pourquoi la douche continue-t-elle à couler après des jours sans l'avoir utilisée ?

Vérifier que la pression d'eau à l'entrée où la douche est installée ne dépasse pas 3 bars ; une pression supérieure à celle indiquée pourrait trop solliciter le tuyau du système de douche interne, entraînant des gouttes, jusqu'à une éventuelle rupture du tuyau lui-même. Essayez également de vérifier l'usure de la cartouche.

En cas d'arrêt prolongé, il est conseillé de fermer le robinet en amont de l'installation.

• Pourquoi la douche a-t-elle des bulles sur la peinture ?

Vérifiez si un filtre anti-calcaire a été installé dans le système d'eau, souvent le problème de gonflement de la peinture est dû au calcaire ou à la corrosion galvanique à l'intérieur du réservoir.

IMPORTANT : Il est conseillé de toujours installer un filtre anti-calcaire avec la douche en aluminium, surtout dans les zones où l'eau est très dure.

• Pourquoi la douche en aluminium a-t-elle une fissure dans la peinture qui part de la base et monte jusqu'au lave-pieds ainsi qu'un gonflement du réservoir à la base ?

Si la douche n'est pas vidée en période froide, l'eau à l'intérieur du réservoir gèle et la fait se dilater, créant ainsi une fissure dans la peinture qui la fait se détacher.

• Tous les accessoires de douche sont-ils interchangeables ?

Tous les raccords sont d'un demi-pouce. Il n'est pas possible de commander des douches configurées à volonté (sauf quantités minimales à établir avec notre bureau commercial).

• Est-il possible de remplacer les pièces de rechange des douches, même si elles sont achetées depuis un certain temps ?

C'est possible. Vous devez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article et fournir la documentation nécessaire. Notre bureau technique est disponible pour toute information sur la



compatibilité.

• **Pourquoi les accessoires de douche ne ressemblent-ils pas à ceux de la figure ?**
Les accessoires peuvent varier par rapport à la figure car la société se réserve le droit de les modifier à des fins d'amélioration sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

• **Est-il possible de monter la pomme de douche circulaire (diam. 25 cm) sur une douche Funny Yin, même si elle est née sans pomme de douche ?**

Non, les modèles de la série T100 (standard et Toplevel) ont une fixation différente pour la pomme de douche.

• **Est-il possible d'installer un rince-pieds temporisé ?**

Le rince-pieds temporisé n'est fourni que pour certains modèles de douche (par exemple Dada-Energy Pro- Happy Beach). Cependant, il est possible de l'installer (mais uniquement pour des quantités minimales, à établir avec notre bureau commercial).

• **Les receveurs de douche ont-ils une évacuation d'eau ?**

Oui, le débit d'eau est coplanaire. Cependant, un raccord de vidange est fourni dans l'emballage.

• **Peut-on transformer une douche solaire en douche traditionnelle ?**

Non, le système interne d'une douche solaire est très différent d'une douche traditionnelle.

• **De quel matériel est fabriqué la chaise longue Serendipity ?**

L'assise est en polyéthylène haute densité et sa structure est légèrement flexible. La texture présente un effet "pierre" et est conçue pour créer une microcirculation d'air entre la peau et la coque du siège, afin de réduire l'effet de vent les jours les plus chauds.

• **Qu'est-ce que Hotball et à quoi sert-il ? Quelles sont les différences ?**

Hotball est un capteur solaire donc il sert à chauffer l'eau grâce au soleil. Il existe différents modèles en fonction des différents besoins : il y a les traditionnels (HB200, HB240, HB270), tandis que pour les environnements plus froids ou dans les situations de manque de soleil, les versions hybrides sont disponibles équipées d'un système électrique (HB200/80, HB240/80, HB270/80).

IMPORTANT : le système électrique ne doit être activé que lorsque la charge d'eau est complète. Hotball peut être utilisé pour transformer une douche traditionnelle en une douche solaire et résoudre le problème du calcaire.

FAQ

• **¿Por qué hay dos agujeros en la base de la ducha solar?**

Un hueco es la carga de agua que va a llenar el depósito (sólo agua fría). El otro es el tapón de vaciado o válvula de seguridad, según el modelo.

• **¿Qué es la pieza negra de plástico en la base de la ducha?**

Este es el tapón de drenaje. En el interior se encuentra la válvula de seguridad (excepto en los modelos HAPPY y HAPPY ONE) que se activa si se produce un exceso de presión en el interior de la ducha.

Para vaciar la ducha basta con desenroscar una vuelta la parte negra, nunca tocar el interior.

• **¿Puedo agrandar o mover los orificios de fijación del piso de la ducha?**

Los orificios de la ducha NO PUEDEN ser modificados de ninguna manera, ya que existe un riesgo irreparable de rotura de la cisterna de la ducha, de la que podría salir agua.

• **¿El lavapiés tiene agua mezclable?**

No, solo tiene agua fría en todos los modelos.

• **¿La ducha móvil tiene agua caliente?**

La ducha móvil siempre tiene agua fría (a excepción de algunos modelos, por ejemplo, Dada-Funny equipado con desviador).

• **¿Por qué no sale el agua si abro el monomando de la ducha para que salga el agua caliente?**

Una vez realizado correctamente el procedimiento de conexión a la red de agua, dejar abierto el mezclador con agua caliente y esperar de 5 a 10 minutos (según el modelo) antes de que salga agua por el rociador.

• **¿Por qué la ducha solar no calienta el agua a pesar del correcto procedimiento de instalación y llenado?**

Es necesario esperar a que el depósito se llene y el agua contenida en él se caliente. La ducha solar calienta el agua según una ley física y está relacionada con la exposición al sol, el color y la temperatura ambiental.

B.N.: Los colores oscuros atraen más radiación solar y por lo tanto se calientan más rápido que los colores claros.

• **¿Por qué sale agua del plato de ducha cuando se abre la grifería?**

(Para versiones equipadas con desviador) El desviador debe girarse en sentido horario o antihorario para dirigir el flujo de agua hacia la teleducha o el rociador.

Si se deja en la posición "central", habrá un aumento de presión que provocará el disparo de la válvula de seguridad.

• **¿Por qué no funciona el mezclador?**

Podría ser un problema con el cartucho (colocado debajo de la batidora). Tienes que asegurarte de que esté apretado. Si el problema persiste, debe ser reemplazado. Es un cartucho modelo STSR común de fondo plano de 35 mm de diámetro.

• **¿Por qué sale poca agua del cabezal de la ducha?**

Puede deberse a la acumulación de cal o impurezas de agua en el interior del rociador. En este caso es recomendable limpiar rápidamente el rociador para evitar aumentos de presión en el circuito (duchas tradicionales) o en la cisterna (duchas solares). En el caso de las duchas solares,



compruebe también que la presión no sea demasiado baja (al menos 2 bar) y que no haya cuellos de botella en la conexión a la red de agua.

• **¿Por qué la ducha solar sigue goteando durante unos minutos después de cerrarse?**

El agua presente en el interior de la ducha seguirá saliendo progresivamente, hasta que su nivel quede por debajo del orificio de salida del rociador.

• **¿Por qué la ducha solar gotea durante el día?**

El goteo de agua puede deberse a la dilatación provocada por el calor del sol.

• **¿Por qué no se detiene el flujo de agua cuando se cierra el grifo de la ducha?**

Compruebe que el cartucho mezclador no esté dañado.

• **¿Por qué sale agua del mango del mezclador?**

Hay que desmontar el mango y las dos virolas cromadas para poder ver si sale agua del cartucho. En este caso, el cartucho está roto y debe ser reemplazado.

• **¿Por qué el grifo del lavapiés de la ducha no cierra correctamente y gotea?**

Como ocurre con todos los grifos, principalmente tras largos periodos de inactividad, se pueden formar suciedades y depósitos calcáreos que no permiten un correcto cierre. El grifo es reemplazable y tiene una conexión de media pulgada.

• **¿Por qué la ducha sigue goteando después de días sin usarla?**

Comprobar que la presión del agua de entrada donde está instalada la ducha no supere los 3 bares; una presión superior a la indicada podría forzar demasiado el tubo del sistema de ducha interior, provocando goteo, hasta la posible rotura del propio tubo. También intente verificar el desgaste del cartucho.

En caso de parada de larga duración, se aconseja cerrar el grifo aguas arriba de la instalación.

• **¿Por qué la ducha tiene burbujas en la pintura?**

Verifique si se ha instalado un filtro antical en el sistema de agua, a menudo el problema de hinchazón de la pintura se debe a la cal o la corrosión galvánica dentro del tanque.

IMPORTANTE: Es recomendable instalar siempre un filtro antical con la ducha de aluminio, especialmente en zonas donde el agua es muy dura.

• **¿Por qué la ducha de aluminio tiene una fisura en la pintura que parte de la base y sube hasta el lavapiés junto con un hinchamiento del tanque en la base?**

Si la ducha no se vacía en épocas frías, el agua del interior del depósito se congela y hace que se expanda, creando así una fisura en la pintura que hace que se despenda.

• **¿Todos los accesorios de ducha son intercambiables?**

Todos los accesorios son de media pulgada. No es posible pedir duchas configuradas como se desee (salvo cantidades mínimas a establecer con nuestra oficina comercial).

• **¿Es posible reemplazar repuestos para duchas, incluso si se han comprado por algún tiempo?**

Es posible. Debe ponerse en contacto con el minorista al que compró el artículo y proporcionar la documentación necesaria. Nuestra oficina técnica está disponible para cualquier información sobre compatibilidad.

• **¿Por qué los accesorios de ducha no son como los de la figura?**

Los accesorios pueden variar en relación a la figura ya que la empresa se reserva el derecho de modificarlos con fines de mejora sin comprometer las características esenciales.

• **¿Es posible montar el rociador circular (diám. 25 cm) en una ducha Funny Yin, incluso si nació sin rociador?**

No, los modelos de la serie T100 (tanto estándar como Topline) tienen un accesorio diferente para el cabezal de la ducha.

• **¿Es posible instalar un lavapiés temporizado?**

El lavapiés temporizado se proporciona solo para algunos modelos de ducha (por ejemplo, Dada-Energy Pro- Happy Beach). No obstante, es posible instalarlo (pero sólo para cantidades mínimas, a convenir con nuestra oficina comercial).

• **¿Los platos de ducha tienen desagüe?**

Sí, la descarga de agua es coplanar. Sin embargo, se incluye un accesorio de drenaje en el paquete.

• **¿Se puede transformar una ducha solar en una tradicional?**

No, el sistema interno de una ducha solar es muy diferente al de una ducha tradicional.

• **¿De qué material está hecha la chaise longue Serendipity?**

El asiento está fabricado en polietileno de alta densidad y su estructura es ligeramente flexible. Su textura tiene un efecto "piedra" y está diseñada para crear una microcirculación de aire entre la piel y la carcasa del asiento, con el fin de reducir el efecto del viento en los días más calurosos.

• **¿Qué es Hotball y para qué sirve? ¿Cuáles son las diferencias?**

Hotball es un colector solar por lo tanto sirve para calentar agua aprovechando el sol. Existen diferentes modelos en función de las distintas necesidades: están los tradicionales (HB200, HB240, HB270), mientras que para ambientes más fríos o en situaciones de falta de luz solar, están disponibles las versiones híbridas equipadas con sistema eléctrico (HB200/80, HB240/80, HB270/80).

IMPORTANTE: el sistema eléctrico solo debe activarse cuando la carga de agua esté completa.

Hotball se puede utilizar para transformar una ducha tradicional en solar y solucionar el problema de la cal.



IT

GARANZIA LIMITATA

CONDIZIONI GENERALI

La presente Garanzia Limitata si applica al prodotto acquistato ("il Prodotto") costruito da ARKEMA DESIGN® Italia, venduto con questa garanzia limitata. Questa garanzia è applicabile in tutti i Paesi.

ARKEMA DESIGN® garantisce che il prodotto acquistato è esente da difetti di materiale o di lavorazione in condizioni di utilizzo normali durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto e continua per 2 anni. La fattura o la ricevuta di consegna che mostra la data di acquisto del prodotto è la prova della data di acquisto. Qualsiasi costo connesso al trasporto del Prodotto verso ARKEMA DESIGN® o il suo distributore per la riparazione è a carico del cliente. Durante il periodo di garanzia, ARKEMA DESIGN® o il suo distributore riparerà o sostituirà le parti difettose con parti nuove, o, a discrezione di ARKEMA DESIGN®, parti usate che soddisfino o superano le specifiche prestazioni per nuovi pezzi. Tutte le parti rimosse da questa garanzia diventano proprietà di ARKEMA DESIGN®. La parte di ricambio assume lo stato di garanzia della parte o del prodotto rimosso. La presente Garanzia Limitata non si applica a parti di consumo, come ad esempio cartucce, filtri, guarnizioni, connettori, soffioni, ecc. La presente Garanzia Limitata non si estende a tutti i prodotti che sono stati danneggiati o resi difettosi (a) a seguito di incidente, uso improprio, abuso o altre cause esterne; (b) per funzionamento fuori dai limiti stabiliti nel foglio di istruzioni fornito con il prodotto; (c) da danni causati da cattiva qualità dell'acqua come sporco, calcare o corrosione galvanica; (d) per i danni causati dal gelo; (e) mediante l'uso di qualsiasi parte o ricambio non prodotti o venduti da ARKEMA DESIGN®; (f) a causa di modifiche o riparazioni da parte di chiunque non sia ARKEMA DESIGN® o autorizzato da ARKEMA DESIGN®.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

ARKEMA DESIGN® non è responsabile per eventuali danni causati dal prodotto o la mancata performance del prodotto, compresi i danni diretti o indiretti per lesioni personali, perdita di profitti, perdita di risparmi, danni accidentali, consequenziali, o qualsiasi altra perdita pecuniaria derivante dall'uso o dall'impossibilità di utilizzare il prodotto. ARKEMA DESIGN® non è responsabile per qualsiasi reclamo da parte di terzi o elevato da voi per conto di terzi. Questa limitazione si applica se viene richiesto un risarcimento danni, o viene presentato un reclamo, ai sensi della presente Garanzia Limitata o a fronte di un illecito (inclusa la negligenza e responsabilità sul prodotto), rivendicazioni contrattuali, o di qualsiasi altra pretesa. Questa limitazione non può essere revocata o modificata da qualsiasi persona. Questa limitazione di responsabilità sarà efficace anche se avete avvisato ARKEMA DESIGN® o un rappresentante autorizzato di ARKEMA DESIGN® della possibilità di tali danni.

ATTENZIONE: AL FINE DI GARANTIRE UNA CORRETTA ASSISTENZA CONSERVARE CON CURA IL CODICE IDENTIFICATIVO DELLA DOCCIA POSTO SULLA SCATOLA INTERNA.

SAIVO QUANTO ESPRESSAMENTE STABILITO NELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA, ARKEMA DESIGN® NON FORNISCE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESE GARANZIA DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO. ARKEMA DESIGN® DECLINA ESPRESSAMENTE TUTTE LE GARANZIE NON INDICATE NELLA PRESENTE DICHIARAZIONE. LE GARANZIE IMPLICITE IMPOSTE PER LEGGE SONO LIMITATE AI TERMINI DI QUESTA GARANZIA INTERNAZIONALE LIMITATA.

EN

LIMITED WARRANTY

GENERAL TERMS

This Limited Warranty applies to the purchased product ("the Product") manufactured by ARKEMA DESIGN® Italia, sold under this limited warranty. This warranty is applicable in all countries. ARKEMA DESIGN® warrants that the purchased product is free of defects in material or workmanship under normal use during the warranty period. The warranty period begins on the date of purchase and continues for 2 years. The invoice or delivery receipt showing the date of purchase of the product is proof of the date of purchase. Any cost connected with the transport of the Product to ARKEMA DESIGN® or its distributor for repair is charged to the customer. During the warranty period, ARKEMA DESIGN® or its distributor will repair or replace defective parts with new parts, or, at ARKEMA DESIGN®'s option, used parts that meet or exceed the performance specifications for new parts. All parts removed from this warranty become property of ARKEMA DESIGN®. The replacement part takes on warranty status of the removed part or product. This Limited Warranty does not apply to consumable parts, such as cartridges, filters, gaskets, connectors, shower heads, etc. This Limited Warranty does not extend to any products that have been damaged or rendered defective (a) as a result of accident, misuse, abuse, or other external causes; (b) for operation outside the limits established in the instruction leaflet supplied with the product; (c) from damage caused by poor water quality such as dirt, scale or galvanic corrosion; (d) for frost damage; (e) through the use of any part or replacement not manufactured or sold by ARKEMA DESIGN®; (f) due to modifications or repairs by anyone other than ARKEMA DESIGN® or authorized by ARKEMA DESIGN®.

LIMITATION OF LIABILITY

ARKEMA DESIGN® is not liable for any damages caused by the product or the failure of the product to perform, including direct or indirect damages for personal injury, loss of profits, loss of savings, incidental, consequential, or any other pecuniary loss arising from use or inability to use the product. ARKEMA DESIGN® is not responsible for any claims made by third parties or raised by you on behalf of third parties. This limitation applies if damages are sought, or a claim is made, under this Limited Warranty or in tort (including negligence and product liability), contract claim, or any other claim. This limitation cannot be revoked or changed by any person. This limitation of liability will be effective even if you have advised ARKEMA DESIGN® or an authorized representative of ARKEMA DESIGN® of the possibility of such damages.

ATTENTION: TO ENSURE CORRECT ASSISTANCE, KEEP CAREFULLY THE IDENTIFICATION CODE OF THE SHOWER PLACED ON THE INNER BOX.

EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS LIMITED WARRANTY, ARKEMA DESIGN® MAKES NO OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. ARKEMA DESIGN® EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES NOT SET FORTH HEREIN. IMPLIED WARRANTIES IMPLIED BY STATUTORY ARE LIMITED TO THE TERMS OF THIS LIMITED INTERNATIONAL WARRANTY.



LIMITATION DE GARANTIE

CONDITIONS GÉNÉRALES

Cette Garantie Limitée s'applique au produit acheté (« le Produit ») fabriqué par ARKEMA DESIGN® Italia, vendu sous cette garantie limitée. Cette garantie est applicable dans tous les pays.

ARKEMA DESIGN® garantit que le produit acheté est exempt de défauts de matière ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pendant la période de garantie. La période de garantie commence à la date d'achat et dure 2 ans. La facture ou le bon de livraison indiquant la date d'achat du produit fait foi de la date d'achat. Tout coût lié au transport du Produit vers ARKEMA DESIGN® ou son distributeur pour réparation est à la charge du client. Pendant la période de garantie, ARKEMA DESIGN® ou son distributeur réparera ou remplacera les pièces défectueuses par des pièces neuves ou, au choix d'ARKEMA DESIGN®, par des pièces d'occasion conformes ou supérieures aux spécifications de performances des pièces neuves. Toutes les pièces retirées de cette garantie deviennent la propriété d'ARKEMA DESIGN®. La pièce de rechange assume le statut de garantie de la pièce ou du produit retiré. Cette garantie limitée ne s'applique pas aux pièces consommables, telles que les cartouches, les filtres, les joints, les connecteurs, les pommes de douche, etc. Cette garantie limitée ne s'étend pas aux produits qui ont été endommagés ou rendus défectueux (a) à la suite d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'un abus ou d'autres causes externes ; (b) pour un fonctionnement en dehors des limites établies dans la notice d'instructions fournie avec le produit ; (c) des dommages causés par une mauvaise qualité de l'eau tels que la saleté, le tartre ou la corrosion galvanique ; (d) pour les dommages causés par le gel ; (e) par l'utilisation de toute pièce ou remplacement non fabriqué ou vendu par ARKEMA DESIGN® ; (f) du fait de modifications ou de réparations effectuées par une personne autre qu'ARKEMA DESIGN® ou autorisée par ARKEMA DESIGN®.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

ARKEMA DESIGN® n'est pas responsable des dommages causés par le produit ou de la défaillance du produit, y compris les dommages directs ou indirects pour dommages corporels, manque à gagner, perte d'économies, accessoires, consécutifs ou tout autre préjudice pécuniaire résultant de l'utilisation ou l'impossibilité d'utiliser le produit. ARKEMA DESIGN® n'est pas responsable des réclamations faites par des tiers ou soulevées par vous au nom de tiers. Cette limitation s'applique si des dommages sont demandés, ou une réclamation est faite, en vertu de cette garantie limitée ou en responsabilité délictuelle (y compris la négligence et la responsabilité du fait des produits), une réclamation contractuelle ou toute autre réclamation. Cette limitation ne peut être révoquée ou modifiée par quiconque. Cette limitation de responsabilité sera effective même si vous avez avisé ARKEMA DESIGN® ou un mandataire d'ARKEMA DESIGN® de la possibilité de tels dommages.

ATTENTION : POUR ASSURER UNE ASSISTANCE CORRECTE, CONSERVER ATTENTIVEMENT LE CODE D'IDENTIFICATION DE LA DOUCHE PLACÉ SUR LE BOÎTIER INTÉRIEUR.

SAUF INDICATION EXPRESSE DANS LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE, ARKEMA DESIGN® N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER. ARKEMA DESIGN® DÉCLINE EXPRESSEMENT TOUTE GARANTIE NON ÉNONCÉE AUX PRÉSENTES. LES GARANTIES IMPLICITES IMPLICITES PAR LA LOI SONT LIMITÉES AUX TERMES DE CETTE GARANTIE INTERNATIONALE LIMITÉE.

GARANTÍA LIMITADA

CONDICIONES GENERALES

Esta Garantía limitada se aplica al producto comprado ("el Producto") fabricado por ARKEMA DESIGN® Italia, vendido bajo esta garantía limitada. Esta garantía es aplicable en todos los países. ARKEMA DESIGN® garantiza que el producto comprado está libre de defectos de material o mano de obra bajo uso normal durante el período de garantía. El período de garantía comienza en la fecha de compra y continúa durante 2 años. La factura o recibo de entrega que muestra la fecha de compra del producto es prueba de la fecha de compra. Cualquier costo relacionado con el transporte del Producto a ARKEMA DESIGN® o su distribuidor para su reparación corre a cargo del cliente. Durante el período de garantía, ARKEMA DESIGN® o su distribuidor repararán o reemplazarán las piezas defectuosas con piezas nuevas o, a opción de ARKEMA DESIGN®, piezas usadas que cumplan o excedan las especificaciones de rendimiento de las piezas nuevas. Todas las piezas retiradas de esta garantía pasan a ser propiedad de ARKEMA DESIGN®. La pieza de reemplazo asume el estado de garantía de la pieza o producto retirado. Esta Garantía limitada no se aplica a piezas consumibles, como cartuchos, filtros, juntas, conectores, cabezales de ducha, etc. Esta Garantía limitada no se extiende a ningún producto que haya resultado dañado o defectuoso (a) como resultado de un accidente, mal uso, abuso u otras causas externas; (b) por funcionamiento fuera de los límites establecidos en el folleto de instrucciones suministrado con el producto; (c) por daños causados por la mala calidad del agua, como la suciedad, las incrustaciones o la corrosión galvánica; (d) por daños por heladas; (e) mediante el uso de cualquier pieza o reemplazo no fabricado o vendido por ARKEMA DESIGN®; (f) debido a modificaciones o reparaciones realizadas por cualquier persona ajena a ARKEMA DESIGN® o autorizada por ARKEMA DESIGN®.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

ARKEMA DESIGN® no es responsable de los daños causados por el producto o la falta de rendimiento del producto, incluidos los daños directos o indirectos por lesiones personales, lucro cesante, pérdida de ahorros, pérdidas incidentales, consecuentes o cualquier otra pérdida pecuniaria que surja de uso o imposibilidad de uso del producto. ARKEMA DESIGN® no es responsable de ningún reclamo realizado por terceros o presentado por usted en nombre de terceros. Esta limitación se aplica si se solicitan daños o se presenta un reclamo, en virtud de esta Garantía limitada o en agravio (incluida la negligencia y la responsabilidad del producto), reclamo de contrato o cualquier otro reclamo. Esta limitación no puede ser revocada o modificada por ninguna persona. Esta limitación de responsabilidad será efectiva incluso si ha informado a ARKEMA DESIGN® oa un representante autorizado de ARKEMA DESIGN® de la posibilidad de tales daños.

ATENCIÓN: PARA ASEGURAR UNA CORRECTA ASISTENCIA, CONSERVE CUIDADOSAMENTE EL CÓDIGO DE IDENTIFICACIÓN DE LA DUCHA COLOCADO EN LA CAJA INTERIOR.

EXCEPTO LO ESTABLECIDO EXPRESAMENTE EN ESTA GARANTÍA LIMITADA, ARKEMA DESIGN® NO OFRECE OTRAS GARANTÍAS, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. ARKEMA DESIGN® RENUNCIA EXPRESAMENTE A TODAS LAS GARANTÍAS NO ESTABLECIDAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS IMPLÍCITAS POR LEY ESTÁN LIMITADAS A LOS TÉRMINOS DE ESTA GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA.



**Страсть, вдохновение, инновации
из Италии в каждый уголок мира**

ARKEMA DESIGN - CORNAGLIA GROUP



4villa.ru